



MicroPort Orthopedics

Sterilization of Quick Connect Ratchet Handles Sterilisation der Ratschengriffe mit Schnellkupplung Sterilisatie van de snelkoppelende ratelhandgrepen Stérilisation des poignées de cliquet à connexion rapide Esterilización de mangos de carraca de conexión rápida Sterilizzazione delle impugnature a cricchetto a collegamento rapido Esterilização de chaves de roquete de engate rápido 快速连接棘轮手柄的灭菌

150805-0

English (en)

For additional information and translations please contact the manufacturer or local distributor or visit ortho.microport.com/prescribing_info.

Deutsch (de)

Weitere Informationen und Übersetzungen erhalten Sie vom Hersteller, vom zuständigen Vertriebshändler oder unter ortho.microport.com/prescribing_info.

Nederlands (nl)

Neem voor aanvullende informatie en vertalingen contact op met de fabrikant of de lokale distributeur of bezek ortho.microport.com/prescribing_info.

Français (fr)

Pour des informations complémentaires et traductions, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur local ou consulter ortho.microport.com/prescribing_info.

Español (es)

Para información adicional y traducciones, póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor local o visite ortho.microport.com/prescribing_info.

Italiano (it)

Per ulteriori informazioni e traduzioni, contattare il fabbricante o il distributore locale o visitare ortho.microport.com/prescribing_info.

Português (pt)

Para informações adicionais e traduções, contacte o fabricante, o distribuidor local ou visite ortho.microport.com/prescribing_info.

中文-Chinese (sch)

有关额外信息和翻译文本，请与制造商或当地经销商联系，或者访问ortho.microport.com/prescribing_info。



CE 0086*

MicroPort Orthopedics Inc.
5677 Airline Rd.
Arlington, TN 38002
U.S.A.

EC REP

MicroPort Orthopedics BV
Hoogooddreef 5
1101 BA Amsterdam
The Netherlands

* The CE-Marking of Conformity is applied per catalog number and appears on the outer label, if applicable.

* Die CE-Kennzeichnung gilt für einzelne Katalognummern und befindet sich ggf. auf dem Außenetikett.

* De CE-conformiteitsmarkering is per catalogusnummer aangevraagd en staat, waar van toepassing, op het buitenste etiket.

* Le marquage CE de conformité est utilisé par numéro de catalogue et apparaît sur l'étiquette externe, le cas échéant.

* La marca de conformidad de la CE se aplica por cada número de catálogo y, si corresponde, aparece en la etiqueta exterior.

* Il marchio di conformità CE è applicato per numero di catalogo e compare sull'etichetta esterna, se pertinente.

* A marcação de conformidade CE é aplicada por número de catálogo e aparece no rótulo exterior, se aplicável.

* 按照目录编号使用CE合规标志，适用时，将标志印刷在外标签上。



R ONLY

October 2013
Printed in U.S.A.

IMPORTANT MEDICAL INFORMATION
Sterilization of Quick Connect Ratchet Handles

In addition to the prevacuum cycle found in the package insert, MicroPort's Quick Connect Ratchet Handles may be steam sterilized according to the following gravity displacement cycle parameters: Expose at 121°C (250°F) for 60 minutes and dry for 15 minutes or expose at 132°C (270°F) for 20 minutes and dry for 15 minutes.

WICHTIGE MEDIZINISCHE INFORMATIONEN
Sterilisation der Ratschengriffe mit Schnellkupplung

Die Ratschengriffe mit Schnellkupplung von MicroPort können außer mit dem in der Packungsbeilage enthaltenen Vorvakuum-Zyklus gemäß den folgenden Gravitations-Zyklusparametern dampfsterilisiert werden: Bei 121 °C (250 °F) 60 Minuten lang einwirken und 15 Minuten lang trocknen lassen oder bei 132 °C (270 °F) 20 Minuten lang einwirken und 15 Minuten lang trocknen lassen.

BELANGRIJKE MEDISCHE INFORMATIE
Sterilisatie van de snelkoppelende ratelhandgrepen

Naast de op de bijsluiter vermelde voorvacuümcyclus kunnen de MicroPort snelkoppelende ratelhandgrepen met stoom worden gesteriliseerd conform de volgende zwaartekrachtverplaatsingscyclusparameters: gedurende 60 minuten aan 121 °C (250 °F) blootstellen en gedurende 15 minuten laten drogen of gedurende 20 minuten aan 132 °C (270 °F) blootstellen en gedurende 15 minuten laten drogen.

INFORMATIONS MÉDICALES IMPORTANTES
Stérilisation des poignées de cliquet à connexion rapide

En plus du cycle à pré-vide trouvé dans la notice, les poignées de cliquet à connexion rapide de MicroPort peuvent être stérilisées à la vapeur conformément aux paramètres de cycle de stérilisation à déplacement de gravité suivants : Exposer à 121 °C (250 °F) pendant 60 minutes et sécher pendant 15 minutes ou exposer à 132 °C (270 °F) pendant 20 minutes et sécher pendant 15 minutes.

INFORMACIÓN MÉDICA IMPORTANTE
Esterilización de mangos de carraca de conexión rápida

Además del ciclo de prevacío que se encuentra en el prospecto, los mangos de carraca de conexión rápida de MicroPort se pueden esterilizar en vapor según los parámetros del ciclo de desplazamiento por gravedad que se indican a continuación: Exponer a 121 °C (250 °F) durante 60 minutos y secar durante 15 minutos o exponer a 132 °C (270 °F) durante 20 minutos y secar durante 15 minutos.

INFORMAZIONI MEDICHE IMPORTANTI
Sterilizzazione delle impugnature a cricchetto a collegamento rapido

Oltre al ciclo di prevuoto indicato nel foglietto illustrativo contenuto nella confezione, è possibile sterilizzare a vapore le impugnature a cricchetto a collegamento rapido MicroPort secondo i seguenti parametri per cicli a spostamento di gravità: esposizione a 121 °C (250 °F) per 60 minuti e asciugatura per 15 minuti oppure esposizione a 132 °C (270 °F) per 20 minuti e asciugatura per 15 minuti.

INFORMAÇÕES MÉDICAS IMPORTANTES
Esterilização de chaves de roquete de engate rápido

Em aditamento ao ciclo de pré-vácuo indicado no folheto informativo, as chaves de roquete de engate rápido da MicroPort podem ser esterilizadas por vapor de acordo com os seguintes parâmetros de ciclo de deslocamento da gravidade: Exponha à temperatura de 121 °C (250 °F) durante 60 minutos e seque durante 15 minutos ou exponha à temperatura de 132 °C (270 °F) durante 20 minutos e seque durante 15 minutos.

重要医疗信息
快速连接棘轮手柄的灭菌

除了包装插页所列的预真空处理方法之外，MicroPort快速连接棘轮手柄还可依照下面所列的重力置换法参数进行蒸汽灭菌：暴露在121°C（250°F）下60分钟，然后干燥15分钟；或者暴露在132°C（270°F）下20分钟，然后干燥15分钟。